Л. [illegible] [illegible]АКИ.

Допо[illegible]нения „

соч. „Сказания

[illegible]ульм. пи[illegible]ател.

[illegible]л. русск[illegible]х".



# ДОПОЛНЕНІЯ

КЪ СОЧИНЕНІЮ

## „СКАЗАНІЯ МУСУЛЬМАНСКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

О

## СЛАВЯНАХЪ И РУССКИХЪ“.

**А. Я. Гаркави.**

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Въ типографіи А. О. Цедербаума.

1871.


13084

обл. отх.

Книга имеет: об/г. ост 91

| …ных …тов | Выпуск | В переплетн. един. соедин. №№ вып. | Таблиц | Карт | Иллюстр. | Служебн. № | Наклад и исписка |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | | | | | | 2 | 92 / 1397 |



# ДОПОЛНЕНІЯ

къ сочиненію

# „СКАЗАНІЯ МУСУЛЬМАНСКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

о

# СЛАВЯНАХЪ И РУССКИХЪ“.

А. Я. Гаркави.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Въ типографіи А. О. Цедербаума.

1871.

Дозволено Цензурою. С.-Петербургъ, 24-го Марта 1871 г.

Своему высокопочитаемому и сердечно любимому учителю,

ПРОФЕССОРУ

ВАСИЛІЮ ВАСИЛЬЕВИЧУ

**ГРИГОРЬЕВУ,**

посвящается

*Авторомъ.*

## Сказанія мусульманскихъ писателей о Славянахъ и Русскихъ. Спб. 1870, VIII и 308 страницъ въ 8 долю *).

Въ нижеслѣдующемъ авторъ желаетъ представить нѣкоторыя критическія замѣчанія на свое собственное сочиненіе. Такого рода рецензіи, извѣстныя въ Германіи подъ названіемъ Selbstanzeige, весьма обычны заграницей. Но я пишу настоящія замѣчанія менѣе всего изъ желанія подражать иностраннымъ ученымъ порядкамъ. Единственная моя цѣль—посильно исправить и пополнить мой означенный въ заглавіи трудъ, равно какъ и разъяснить нѣкоторые пункты, до него касающіеся. Мнѣ кажется, что въ интересѣ науки весьма желательно, чтобъ каждый авторъ, по истеченіи извѣстнаго времени, представлялъ свои замѣчанія на собственный свой трудъ. Ибо предметъ, которому ученый разъ посвятилъ свое время и свои умственныя силы, остается на всегда близкимъ его сердцу и открытымъ для его ученыхъ наблюденій, и по извѣстной поговоркѣ dies diem docet предметъ этотъ непремѣнно долженъ все болѣе и болѣе разъясняться для самаго автора.

Прежде всего мнѣ необходимо сказать нѣсколько словъ на счетъ плана сочиненія и объема его задачи. По этому

---

*) Замѣчанія и прибавленія эти назначены были для однаго ученаго журнала въ видѣ рецензіи, но по разнымъ причинамъ издаю ихъ отдѣльно.

поводу въ краткой библіографической замѣткѣ о моемъ сочиненіи, появившейся въ „Русской Старинѣ“, между прочимъ говорится: „Пожелаемъ, чтобы авторъ продолжалъ далѣе свои извлеченія и прибавилъ также свѣдѣнія, почерпнутыя изъ тѣхъ же авторовъ о народахъ, сосѣднихъ съ Россіею; какъ извѣстно, изъ этихъ свѣдѣній иныя (Масуди о Хазарахъ) въ высшей степени важны“ [1]. Противъ желанія, чтобы къ мусульманскимъ сказаніямъ о Славянахъ и Русскихъ были также прибавлены свѣдѣнія о сосѣднихъ народахъ, ничего, конечно, нельзя сказать; но какимъ образомъ удобнѣе исполнить это желаніе — объ этомъ рѣчь ниже. Гораздо рѣшительнѣе эта мысль была высказана въ Запискахъ Академіи наукъ А. А. Куникомъ. По той причинѣ, что „кромѣ изданныхъ извѣстій Арабовъ о Славянахъ и Русскихъ, необходимо имѣть еще свѣдѣнія о Болгарахъ, Хазарахъ, Буртасахъ, Печенегахъ, Аланахъ и пр.“, ученый этотъ говоритъ, что мой сборникъ, по своему плану, не можетъ удовлетворить русскаго историка [2]). Никто, можетъ быть, не чувствуетъ лучше меня слабыхъ сторонъ упомянутаго моего сборника; но что касается замѣчанія, сдѣланнаго почтеннымъ академикомъ, то въ этомъ отношеніи, по крайнему моему разумѣнію, совѣсть моя можетъ остаться спокойной. При всемъ уваженіи моемъ къ глубокой и многосторонней учености г. Куника и при всей готовности моей учиться у него и впредь, я не могу однако раздѣлить его воззрѣній на восточную литературу какъ на нѣчто совершенно особенное, которой слѣдуетъ заявить совсѣмъ новыя требованія и употреблять при ней другіе

---

[1]) Русская Старина, ноября 1870, библіографическій листокъ на обертке.

[2]) См. его замѣчанія на статью г. Погодина «О Волжской Руси г-на Хвольсона», стр. 18 отдѣльнаго оттиска.

ученые и критическіе пріемы чѣмъ при другихъ литературахъ. Ибо если ученые разсматривали и разсматриваютъ историческія извѣстія объ отдѣльныхъ народахъ и племенахъ въ другихъ историческихъ литературахъ, то я не знаю почему бы нельзя было этого дѣлать въ арабской. Г. Куникъ говоритъ, „что свидѣтельства Арабовъ о Славянахъ и Руси только тогда могутъ быть приняты за вполнѣ достовѣрныя, когда вообще упрочится этнографическая и географическая терминологія восточныхъ писателей". Но будто кто старается доказывать полную достовѣрность всѣхъ арабскихъ свидѣтельствъ безъ различія. Очевидно, что въ арабской, какъ въ любой древней и новой литературѣ, находятся много такихъ сказаній очевидцевъ, которыхъ нѣтъ никакой возможности отвергать, и есть опять-таки довольно такихъ извѣстій, подлинность коихъ никто изъ серьозныхъ ученыхъ не станетъ защищать. Для разъясненія же географической и этнографической терминологіи, слѣдуетъ прежде всего обращаться каждый разъ къ тому самому автору, свидѣтельство котораго приходится объяснить, или къ источнику, гдѣ это свидѣтельство было почерпнуто. Такъ поступали и поступаютъ всѣ оріенталисты, такъ старался и я дѣлать по мѣрѣ силъ. Насколько я, успѣлъ познакомиться съ предметомъ, мнѣ кажется, что не слѣдуетъ питать никакихъ преувеличенныхъ надеждъ на счетъ новаго свѣта, который сказанія арабскихъ авторовъ о Булгарахъ, Буртасахъ, Хазарахъ, и т. д.,—когда эти сказанія не имѣютъ прямаго отношенія къ Славянамъ и Русскимъ, ибо свидѣтельства, имѣющія какое либо отношніе къ послѣднимъ, включены въ мой сборникъ—прольютъ будто на извѣстія тѣхъ же авторовъ о Славянахъ и Русскихъ. Что въ отдѣльныхъ пунктахъ послѣднія могутъ быть разъясняемы первыми — въ этомъ никто не сомнѣвается. Но въ общемъ и цѣломъ меж-

ду арабскими сказаніями о Славянахъ и Русскихъ съ одной стороны, и свидѣтельствами о Булгарахъ, Буртасахъ, Хазарахъ и пр. съ другой—не существуетъ большей взаимной связи, чѣмъ между свѣдѣніями обоихъ этихъ родовъ и арабскими извѣстіями объ Арменіи, Византіи, Грузіи, Табаристанѣ, Франкахъ и т. д. Если же въ самомъ дѣлѣ включить въ предполагаемый сборникъ, кромѣ извѣстій о Славянахъ и Русскихъ, еще свѣдѣнія объ Абхазѣ, Аварахъ, Адербиджанѣ, Алланахъ Арменіи, Арранѣ, Баджгурдахъ, Баджнакахъ, Булгарахъ, Буртасахъ, Византіи, Грузіи, Гуззахъ, Дайлемѣ, Джиланѣ, Джорджанѣ, Каймакахъ, Кашакахъ, Маджарахъ, Санаріи, Серирѣ, Табаристанѣ, Тагазгазѣ, Туркахъ, Франкахъ, Хазарахъ, Хирхизѣ, Хазлоджѣ, Ширванѣ и т. д. и т. д., изъ коихъ свидѣтельства о нѣкоторыхъ изъ исчисленныхъ народностей сами по себѣ наполнятъ цѣлые томы—то, кромѣ практическаго неудобства для спеціалистовъ по русской и славянской исторіи въ употребленіи такого многотомнаго сочиненія, еще необходимо, чтобы многіе оріенталисты въ продолженіе долгаго времени исключительно посвятили себя исполненію этой громадной задачи. Отъ ученаго вниманія А. А. Куника не ускользнуло впрочемъ, это обстоятельство; онъ посему совѣтуетъ „приложить старанія къ тому, чтобы означенная задача была исполнена въ болѣе обширномъ видѣ, что, конечно, возможно не иначе, какъ при участіи въ этомъ дѣлѣ разнородныхъ силъ“. Но отложить дѣло до соединенія, организованія и совокупной дѣятельности этихъ разнородныхъ силъ не значитъ ли, какъ показываетъ опытъ, отложить его ad calendas graecas? Но предполагая даже, что дѣло это устроится безъ особыхъ затрудненій, что всѣ или многіе русскіе оріенталисты сойдутся и согласятся дѣйствовать общими силами въ этомъ направленіи, то и въ такомъ случаѣ, каждый

знакомый съ этаго рода занятіями, долженъ признать, что самый вѣрный путь къ удовлетворительному достиженію цѣли будетъ распредѣленіе занятій такимъ образомъ, чтобъ одному оріенталисту пришлось разработывать сказанія о Славянахъ и Русскихъ; другой взялъ бы на себя собраніе и объясненіе извѣстій о Византіи; третій — о Булгарахъ, Буртасахъ и Хазарахъ; четвертый — о кавказскихъ народностяхъ; пятый — о туркскихъ племенахъ и т. д. Если же, въ чемъ мнѣ трудно сомнѣваться, многоуважаемый А. А. Куникъ допускаетъ это послѣднее, то тѣмъ самымъ допускаетъ онъ, что означеннымъ моимъ сборникомъ исполнена часть, или пожалуй, частица всей задачи, въ томъ обширномъ смыслѣ, какъ онъ ее понимаетъ. Во всякомъ случаѣ, мнѣ непонятно, почему въ этомъ отношеніи я заслуживаю упрекъ въ неудовлетвореніи русскихъ историковъ больше, чѣмъ покойные оріенталисты Френъ и Шармуа, издавшіе одинъ извѣстія о Русскихъ, а другой — о Славянахъ въ самостоятельныхъ трудахъ; неужели потому, что я соединилъ арабскія сказанія о тѣхъ и другихъ въ одной книгѣ? Мнѣ было бы желательно, чтобы и другіе компетентные русскіе ученые высказали путемъ печати свое мнѣніе объ этомъ предметѣ.

На другой болѣе частный пунктъ, котораго касается А. А. Куникъ, также считаю нужнымъ замѣтить нѣсколько словъ, чтобъ своимъ молчаніемъ не давать повода къ недоразумѣнію. Предлагая вопросъ: „Отчего у тѣхъ Арабовъ, которые писали ранѣе 860 года, постоянно рѣчь идетъ только о Славянахъ и не говорится о Русскихъ?“, ученый этотъ прибавляетъ: „Гг. Хвольсонъ и Гаркави не очень затрудняются отвѣтомъ на этотъ вопросъ“ [5]).

[5]) См. упомянутыя замѣчанія въ Запискахъ Академіи Наукъ, стр. 17 отд: оттиска:

Что до меня, то я дѣйствительно не затруднился отвѣтомъ; но каковъ этотъ отвѣтъ легко видѣть изъ моихъ словъ въ объясненіе 2-го отрывка изъ Табари, гдѣ, по поводу упоминанія этимъ авторомъ имени *Русъ* въ первой половинѣ VII вѣка по Р. Х., я между прочимъ говорилъ: „Этотъ вопросъ тѣсно связанъ съ двумя другими капитальными вопросами древне-русской исторіи, а именно, о происхожденіи Варяговъ и о черноморской Руси, *такъ что рѣшеніе его лежитъ внѣ области восточной науки. Оріенталистъ откровенно долженъ сознаться, что въ его арсеналѣ слишкомъ мало оружія для того, чтобъ явиться бойцомъ на этомъ полѣ* [1]). Это было высказано мною три года тому назадъ и я нисколько не перемѣнилъ своего мнѣнія по этому вопросу и нынѣ, не смотря на противоположное мнѣніе, которое въ послѣднее время такъ ревностно проповѣдывается у насъ на всѣхъ углахъ. Мнѣ даже кажется, что въ этомъ отношеніи мнѣніе г. Куника вполнѣ совпадаетъ съ моимъ. По крайней мѣрѣ, такъ можно заключить изъ замѣчанія этаго ученаго нѣсколько строкъ выше. „Г. Хвольсонъ", говорится тамъ, „старается еще разъ развить свою систему объ отношеніи имени Руссовъ къ имени Славянъ, опять-таки на основаніи свѣдѣній, сообщаемыхъ арабскими писателями. Но это — способъ доказательства весьма односторонній, которымъ онъ не убѣдитъ ни одного историка, могущаго сопоставить арабскимъ историкамъ славянскіе и византійскіе". Во всякомъ случаѣ, не слѣдовало бы ставить моего имени рядомъ съ г. Хвольсономъ въ такомъ именно вопросѣ, гдѣ наши мнѣнія прямо противоположны.

По великой важности вопросовъ о способѣ разработки

---

[1]) Сказанія мусульманскихъ писателей о Славянахъ и Русскихъ, стр. 77—78, 115.

восточныхъ сказаній о Славянахъ и Русскихъ и о значеніи этихъ сказаній для древне-русской исторіи, я счелъ необходимымъ говорить о нихъ нѣсколько подробно. Теперь же я перейду къ частнымъ замѣчаніямъ, при чемъ буду слѣдовать порядку авторовъ въ моемъ сборникѣ.

## Къ Аль-Ахталю.

(Стр. 3—4) За неимѣніемъ арабскихъ извѣстій о раннемъ поселеніи Славянъ въ Сиріи, я долженъ былъ основываться на византійскихъ показаніяхъ о переходѣ Славянъ къ Арабамъ во время халифа Муавіи (въ 664 году) и внука его халифа Абдуль-Малика (въ 691 году). Въ настоящее же время мною найдено свидѣтельство Масуди о пребываніи Славянъ въ Сиріи еще во время правленія халифа Утмана, въ 650 году. Показаніе это приводится ниже, въ прибавленіяхъ къ Масуди [5])

## Къ Аль-Фазари.

(Стр. 7 и 285) Ибрагимъ аль-Фазари, о которомъ идетъ рѣчь у Хаджи-Халифы, есть дѣйствительно, какъ я предполагалъ, отецъ нашего астронома Мухаммеда, отъ котораго Масуди заимствовалъ приводимый мною отрывокъ о пространствѣ различныхъ государствъ; см. статью г. Штейншнейдера: Zur Geschichte der Uebersetzungen aus dem Indischen ins Arabische [6]). Я послѣ нашелъ, что Масуди упоминаетъ также Ибрагима подъ названіемъ „Абу-Исхака (=Ибрагима) аль-Фазари, автора *Китабъ ас-Сіаръ* (лѣтопись)“ [7]), изъ чего явствуетъ, что подъ авторомъ

[5]) См. еще объ Ахталѣ замѣчаніе академика Дорна, Mélanges Asiatiques, T. VI p. 352.

[6]) Zeitschrift der deut. morgenl. Gesellsch., 1870, p. 334, 372—3.

[7]) Prairies d'or, éd. Paris, T. II, p. 390.

*Китабъ аз-зиджъ* и *Касиды* Масуди разумѣлъ Мухаммеда, сына Ибрагима аль-Фазари. Замѣчу еще, что Якутъ въ Бол. Словарѣ (I, 27) также называетъ Мухаммедомъ автора *Зиджъ*.

## Къ Аль-Кальби.

(Стр. 17—18) О значеніи арабской генеалогіи вообще и свидѣтельствахъ Аль-Кальби въ особенности ср. еще статью: die Genealogie Шпренгера [8]) и замѣчанія Нельдеке [9]).

(Стр. 22 прим. 2) Что Аумаръ въ словарѣ Якута тождественъ съ библійскимъ Гомеромъ видно также изъ словъ Масуди [10]). Ибнъ-аль-Атиръ пишетъ это имя правильнѣе Джамеръ [11]).

## Къ Аль-Фаргани.

(Стр. 28 и 286) Абуль-Феда, по замѣчанію А. А. Куника, заимствовалъ извѣстіе о Татарахъ у Ибнъ-аль-Атира, подробный разсказъ котораго о нашествіи Татаръ 1221-го и слѣдующихъ годовъ изданъ этимъ ученымъ въ русскомъ переводѣ [12]).

## Къ Ибнъ-Хордадбе.

(Стр. 47) Что этотъ авторъ писалъ въ 70-хъ годахъ IX столѣтія видно также изъ того обстоятельства, что Якутъ, при исчисленіи своихъ предшественниковъ (I, 7),

---

[8]) Leben und Lehre Mohammads, Berlin. 1869, T. III, p. CXX flg.

[9]) Nöldeke, Ueber die Amalekiter, Göttingen 1864.

[10]) Prairies d'or, T. IV p. 52; ср. прим. издателя, тамъ-же стр. 460.

[11]) Ibn el-Athiri Chronicon, ed. Tornberg, T. I, p. 57.

[12]) Ученыя Записки Академіи наукъ, т. II, 1854, стр. 640 и слѣд.

ставить его на первый планъ, прежде Якуби и Джайгани, которые оба писали въ концѣ IX вѣка.

(Стр. 48 и 52) Вмѣсто *Булія*, какъ читаетъ французскій издатель Ибнъ-Хордадбе, слѣдуетъ читать *Тулія*, (Thule, Скандинавія), какъ я доказалъ въ статьѣ: „Кіевъ, Кіевляне и Скандинавія въ арабской литературѣ“, которая будетъ напечатана въ одномъ изъ изданій Академіи Наукъ. Это извѣстіе заимствовано, по всей вѣроятности, нашимъ авторомъ у Аль-Кинди; см. Бол. Слов. Якута (I, 500, 895) и далѣе въ прибавленіяхъ къ Масуди. Посему все сказанное мною въ объясненіе этаго показанія Ибнъ-Хордадбе (стр. 52), какъ основанное на неправильномъ чтеніи *Булія* у французскаго издателя этаго автора, должно быть вычеркнуто.

## Къ Аль-Якуби.

(Стр. 70 и 290) По поводу возраженія г. Хвольсона, основаннаго на его находкѣ въ одной Берлинской рукописи, что Ахмедъ аль-Катибъ жилъ на Кавказѣ и посему могъ хорошо знать Русовъ,—я уже выразилъ сомнѣніе въ тожествѣ этаго Ахмеда съ нашимъ Якуби (стр. 305 прим.), потому что Арабовъ-Катибовъ (писарей, секретарей) подъ именемъ Ахмеда довольно много [13]). Это отождествленіе стало для меня совсѣмъ невѣроятнымъ съ того времени, какъ я узналъ, что Ахмедъ Берлинской рукописи носитъ прозваніе *Аль-Исфагани* (Исфаганецъ, по городу Исфаганъ въ Персіи), ибо Якуби, какъ было замѣчено мною (стр. 59), прозывается у Масуди *Аль-Мисри* (Египтянинъ). А такъ какъ утвержденіе А. А. Куника (у меня стр. 305), что

[13]) См. напр. Бол. Слов. Якута, изд. Вюстенфельда, I, 488, 563 III, 139, 243, 935 IV, 720, 849.

Якуби писалъ о Кавказѣ [14]), и что онъ долго жилъ въ Арменіи, основывается все на отождествленіи г. Хвольсона, то я не нахожу въ возраженіи почтеннаго академика ничего такого, что заставило бы меня взять назадъ предположеніе о вставкѣ въ текстѣ Якуби. Я долженъ однако замѣтить, что противъ довода, основаннаго на томъ, что Якуби, еслибъ онъ упомянулъ имя *Русъ*, долженъ былъ бы, подобно Ибнъ-Хордадбе и Мукаддеси, прибавить коечто для ближайшаго его опредѣленія (стр. 70, 289—90)— можно совсѣмъ основательно возразить, что въ недостающемъ въ нашемъ текстѣ „Книги странъ" Якуби описаніи сѣверной части свѣта [15]) имя Русъ, быть можетъ, было уже упомянуто и опредѣлено.

P. S. Написавъ это, нашелъ я у Якута (I, 222), что Ибнъ-Вадихъ аль-Исфагани былъ секретаремъ у многихъ армянскихъ царей и жилъ долго въ Арменіи. Я не сомнѣваюсь въ томъ, что если вообще въ какой-нибудь Берлинской рукописи находится что-нибудь похожее и если въ памяти г. Хвольсона не смѣшанъ Якутъ съ Берлинской рукописью — то во всякомъ случаѣ оба эти показанія объ Ибнъ-Вадихѣ Исфагани тождественны. Такъ какъ тутъ вовсе не говорится, что имя этаго Аль-Исфагани было Ахмедъ, то я не знаю, почему г. Хвольсонъ утверждаетъ такъ положительно, что этотъ Исфагани тождественъ съ Якуби. Съ своей стороны я имѣю достаточное основаніе думать, что это двѣ разныя личности. Ибо прежде всего баснословный характеръ означеннаго показанія Исфагани, напр. что въ Арменіи 118 государствъ, что въ Серирѣ 18,000 селеній (!), а въ Арранѣ—4,000 селеній, что вообще въ этомъ краѣ больше

---

[14]) Про Якуби извѣстно только, что онъ писалъ о Румѣ (Византіи или Малой Азіи).

[15]) Liber regionum Al-Jaqubii, ed. A. Juynboll, p. 11.

4,000 государствъ—все это что-то не къ лицу трезвому и точному Якуби, насколько мы его знаемъ изъ *Книги странъ*. Во вторыхъ, Якутъ два раза упоминаетъ Якуби, при исчисленіи своихъ предшественниковъ (I, 7) и еще одинъ разъ (II, 417), и оба раза не подъ именемъ Исфагани, но подъ именемъ Ахмеда Ибнъ-Вадиха. Единственное извѣстіе, которое приводится въ Бол. Словарѣ отъ имени Якуби (II, 417), относится къ одной мѣстности въ Египтѣ, что подтверждаетъ то, что намъ уже извѣстно изъ Масуди, а именно, что Якуби былъ Египтяниномъ, а не Исфаганцемъ. Все, что г. Хвольсонъ могъ бы привести въ пользу тождества Якуби съ означеннымъ Исфагани—это прозваніе Ибнъ-Вадихъ, которое они оба носятъ. Правда, что прозваніе это не очень часто встрѣчается, но опять-таки не такъ рѣдко какъ, можетъ быть, думаетъ г. Хвольсонъ, ибо у однаго Якута я нашелъ два или три лица съ такимъ прозваніемъ, и на одно изъ нихъ у меня отмѣчено, что оно упоминается въ Бол. Словарѣ III, 124, 142 IV, 975.

## Къ Ат-Табари.

(Стр. 74 прим. 4) 22-й годъ гиджры начинается 30 ноября 642-го и оканчивается 18 ноября 643-го года по Р. Х. Посему невѣрно сказано у меня, что это происходило въ 644 году.

(Стр. 75 прим. 4) У меня ниже (стр. 80) полагается Гурія. А. А. Куникъ предпологаетъ найти въ *Джуранъ* съ варіантами кавказскій *Гуріелъ;* ср. далѣе, въ прибавленіяхъ къ Масуди, по поводу имени *Хазранъ*.

(Стр. 77 объяс. 1) Недавно я имѣлъ случай замѣтить [16]), что Табари заимствовалъ этотъ отрывокъ у Саи-

[16]) Въ статьѣ: «Неизданное свидѣтельство Масуди о походѣ Русскихъ на Цареградъ», которая будетъ напечатана въ журналѣ М. Н. П.

да Ибнъ-Мусаiиба, умершаго въ 94 году гиджры=712—13 по Р. Х., ко времени котораго хорошо идетъ выраженiе: „другiе, намъ неизвѣстные народы“ про сѣверо-восточную Европу, ибо въ то время Арабы еще не успѣли познакомиться съ Русскими, Хазарами, Булгарами, Буртасами и т. д.

(Стр. 80—1, объяс. 4) Мнѣ неизвѣстно, на какомъ основанiи г. Куникъ говоритъ: „Точно также можно ожидать что находящаяся въ Берлинѣ XII часть арабскаго подлинника всемiрной исторiи Табари, доставитъ ближайшiя объясненiя тому факту, что будто бы Арабы, въ VIII вѣкѣ, переселили 20,000 Славянъ въ Грузiю“ [17]). На косвенный же вопросъ, предлагаемый мнѣ тамъ же этимъ ученымъ, почему я не свѣрилъ этаго мѣста съ рукописью, я уже замѣтилъ въ означенной статьѣ, что во время моихъ занятiй въ Берлинской публичной библiотекѣ, въ декабрѣ 1868 года, рукопись Табари не была въ библiотекѣ на лицо, а была кому-то выдана на домъ.

## Къ Ибнъ-Фадлану.

(Стр. 82 прим. 1) Якутъ упоминаетъ еще разъ писателя подъ именемъ Ибнъ-Фадлана [18]), но тотъ жилъ въ XI вѣкѣ и посему не можетъ быть тождественъ съ авторомъ „Записки“ о посольствѣ въ Булгаръ.

(Стр. 83 и 103—4) Кромѣ Якута, свѣдѣнiями Ибнъ-Фадлана пользовались также Ибнъ-Даста [19]) и авторъ, служившiй источникомъ для извѣстiй о Хазарахъ у Истахри и Ибнъ-Хаукаля (въ книгѣ „Виды Странъ“).

---

[17]) Въ замѣчанiяхъ на упомянутую статью г. Погодина, стр. 18.

[18]) Бол. Слов. изд. Вюстенфельда, т. IV, стр. 339, п. сл. Ладакiя.

[19]) Сказ. мус. писат., стр. 261, 269, 270.

(Стр. 98 прим 2). О рвзличныхъ значеніяхъ арабскаго слова *изаръ* см. Dozy [20]) и Шпренгера [21]).

## Къ Аль-Масуди.

(Стр. 118). Что большое историчсское сочиненіе Масуди *Китабъ ахбаръ аз-заманъ* состояло изъ тридцати частей (*фунунъ*) я послѣ нашелъ въ *Золотыхъ лугахъ* [22]). Относительно Вѣнской рукописи я долженъ замѣтить, что по нѣкоторымъ признакамъ мнѣ кажется, что она не есть часть *Китабъ ахбаръ аз-заманъ*, какъ полагаютъ Кремеръ и Флюгель.

(Стр. 120). *Книгу возбужденія вниманія* Масуди имѣлъ я, во время пребыванія въ Парижѣ, возможность просматривать. Ниже помѣщены извлеченія изъ нея, касающіяся Славянъ и Русскихъ.

(Тамъ же, прим. 4). Въ *Золотыхъ лугахъ* Масуди упоминаетъ, что онъ путешествовалъ по разнымъ морямъ, по Китайскому, Румскому, Хазарскому и т. д. [23]). Разумѣетъ же Масуди обыкновенно подъ *Румскимъ* Средиземное море, подъ Хазарскимъ—Каспійское море.

(Стр. 121). Къ исчисленнымъ (въ 3 и 4 строкахъ) авторамъ слѣдуетъ еще прибавить Ибнъ-Кутайбу [24]).

(Стр. 129 прим. 4). Описаніе этихъ мѣдныхъ маяковъ у Гибральтарскаго пролива находится въ *Золотыхъ лугахъ*. [25]).

(Стр. 134) Между 15-мъ 16-мъ отрывками надобно по-

---

[20] Dozy, Dictionnaire des noms de vêtements chez les Arabes, Amsterdam 1845 p. 24—38.

[21]) Leben und Lehre des Mohammad, T. III, p. 63 Anm. 1.

[22]) Prairies d'or, T. I. p. 276.

[23]) Тамъ же, стр. 234.

[24]) Тамъ же, стр. 15.

[25]) Тамъ же, стр. 257.

мѣстить слѣдующее мѣсто изъ *Золотыхъ луговъ*, которое до сихъ поръ ускользнуло отъ меня.

„Протяженіе [26]) рукава Кустантиніи—350 миль; по другимъ же—меньше этого. Ширина его въ томъ мѣстѣ, гдѣ онъ выходитъ изъ моря Маіотасъ—около 10-ти миль. Здѣсь находится жилища и румскій (византійскій) городъ, по имени Харсана [27]), который удерживаетъ [28]) приходящіе этимъ моремъ корабли Русовъ и другихъ".

Подобное же показаніе находится въ другомъ сочиненіи нашего автора, въ Парижской рукописи *Китабъ ат-танбихъ*; оно было подробно разобрано мною въ особой статьѣ [29]), сущность которой приводится ниже вмѣстѣ съ переводомъ этого показанія. Настоящее же параллельное мѣсто, которое не было мнѣ извѣстно при составленіи означенной статьи, во многихъ пунктахъ разъясняетъ болѣе подробное показаніе въ рукописи. Такъ напр. намъ теперь положительно извѣстно, что рѣчь въ *Китабъ ат-танбихъ* идетъ о Константинопольскомъ проливѣ, чего нельзя было узнать навѣрно изъ темнаго описанія въ этой рукописи. Теперь исчезаетъ также всякая возможность сомнѣваться въ тожествѣ имени *Раусъ* въ этой рукописи съ именемъ *Русъ*. Но самый главный пунктъ, въ которомъ отрывокъ изъ *Золотыхъ луговъ* бываетъ намъ полезенъ, это открытіе имени греческаго города, имѣвшаго спеціальное назначеніе воспрепятствовать нападеніямъ Русскихъ на Византію. Въ Парижской рукописи это имя гласитъ *Масія* и предлагаемое мною въ помянутой статьѣ толкованіе, что рѣчь идетъ о какомъ нибудь укрѣ-

---

[26]) Prairies d'or, T. II, p. 317.

[27]) Въ напечатанномъ арабскомъ текстѣ: *Масна* или *Мосна*, французкіе издатели пишутъ въ переводѣ: Mosnat, въ рукописи *Китабъ ат-танбихъ: Масія* или *Мосія*.

[28]) Отъ нападенія на Византію.

[29]) Неизданное свидѣтельство Масуди и т. д. въ журналѣ М. Н. П:

пленномъ городѣ въ Болгаріи=*Мизіи*, нисколько не удовлетворило меня самаго. Чтеніе же *Масна* или *Мосна* сначала навело меня на мысль о городѣ *Мозинополѣ* (Mosynopolis) въ Болгаріи, который по описанію византійскихъ писателей долженъ былъ находиться въ сосѣдствѣ съ Тралицей (Тріадицей) [30]. Но вскорѣ замѣтилъ я несостоятельность этого предположенія. Ибо изъ словъ Масуди въ обоихъ параллельныхъ мѣстахъ ясно видно, что онъ считалъ Босфоръ Киммерійскій (Керченскій проливъ) началомъ рукава Кустантиніи, западная часть Чернаго моря и Босфоръ Ѳракійскій продолженіемъ и Дарданельскій проливъ концомъ его. Слѣдовательно, мѣстность, гдѣ этотъ рукавъ, по понятію Масуди, выходитъ изъ моря Маіотасъ и гдѣ находился означенный византійскій городъ, не можетъ быть другая чѣмъ Таврическій полуостровъ. Послѣ этихъ соображеній уже нетрудно догадаться, что тутъ идетъ рѣчь ни о какомъ другомъ городѣ какъ о знаменитомъ Таврическомъ Херсонѣ, русскомъ Корсунѣ, гдѣ тогда было средоточіе сношеній Русскихъ съ Греками и черезъ который шелъ путь изъ Руси въ Византію, гдѣ Константинъ Философъ, по словамъ Паннонскаго его житія, нашелъ Евангелье и Псалтырь, писанныя русскими письменами [31]), гдѣ Печенѣги, во время императора Константина Багрянороднаго, брали товары для Руси и оставляли своихъ заложниковъ, гдѣ Владиміръ принялъ крещеніе отъ Византійцевъ и т. д. и т. д.

Въ арабскомъ же шрифтѣ *Харсона* легко могло превратиться въ *Мсна* или *Масона*, ибо буквы *хр* по недосмот-

---

[30]) Muralt, Chronographie Byzantine, T. I. p. 577 (въ реестрѣ ошибочно напечатано: 517) 586, 588, 599, 620.

[31]) Если даже нельзя будетъ считать данныхъ этого житія вполнѣ историческими, то уже одно возникновеніе подобнаго преданія достаточно свидѣтельствуетъ о существованіи русскихъ элементовъ въ Херсонѣ, по крайней мѣрѣ, во время составленія житія и еще раньше.

ру переписчика могутъ получить форму *м*; отъ формы *Масона* весьма понятенъ переходъ въ *Масія*. Идриси (II, 395) называетъ этотъ городъ *Карсуна*, а Якутъ (I, 307)— *Карасинда*=Херсонида.

О другомъ заключеніи, которое можно вывести изъ нашего отрывка, будемъ говорить ниже, при объясненіи параллельнаго мѣста изъ Парижскаго рукописнаго сочиненія нашего автора.

(Стр. 130 и 155—56). Къ исчисленнымъ у меня ученымъ, представившимъ свои толкованія имени русскаго племени *Лудана* у Масуди, слѣдуетъ прибавить еще П. С. Савельева, который, слѣдуя мнѣнію Френа, говоритъ: «Масуди называетъ Ладожанъ самымъ многочисленнымъ родомъ Руси потому, вѣроятно, что причисляетъ къ нимъ всѣ подвластныя Новгородскому князю земли, уже называвшіяся Русью въ политическомъ смыслѣ" [32]). Шармуа же принимаетъ мнѣніе Лелевеля, что подъ этимъ именемъ Масуди разумѣлъ Лучанъ [33]) Разборъ этихъ и другихъ объясненій имени Лудана я представилъ въ помянутой статьѣ въ Журналѣ М. Н. П., гдѣ обстоятельно изложены затрудненія, возникающія отъ этихъ толкованій. Найденное же мною показаніе Масуди о походѣ Русскихъ на Византію доставило новое чтеніе имени русскаго племени, а именно, вмѣсто *Лудана* съ варіантами *Лудая* и *Мудана*, какъ имѣютъ списки *Золотыхъ луговъ*, Парижская рукопись имѣетъ *Кудкана*. Хотя чтеніе это само по себѣ также не объясняетъ вопроса, но оно доставило мнѣ возможность напасть на слѣды истиннаго, какъ надѣюсь, чтенія, которое по моему мнѣнію есть *Куіабана*, Кіевляне.

---

[32]) Мухаммеданская нумизматика стр. CPXXVII.

[33]) У Куника, sur l'expédition Russe, стр. 14 отд. оттиска.

(Стр. 140). Между 22-мъ и 23-мъ отрывками слѣдуетъ помѣстить еще одно показаніе Масуди, которое я теперь только нашелъ:

„Утманъ [54]) же написалъ (Муавіи), чтобъ онъ отправилъ его (Абу-Дарра аль-Гифари изъ Сиріи), и онъ (Муавія) отправилъ его на верблюдѣ съ жесткимъ деревяннымъ сѣдломъ; при немъ было пятеро Славянъ, гнавшихъ его пока не прибыли въ Медину".

Въ предыдущемъ Масуди разсказываетъ, что въ 35-мъ году (=655—6 по Р. Х.) причины неудовольствія мусульманъ халифомъ Утманомъ (Отманомъ) умножились, и что одной изъ этихъ причинъ было обхожденіе этого халифа съ Абу-Дарромъ [55]) Гифари, однимъ изъ сподвижниковъ Мухаммедовыхъ и однимъ изъ самыхъ старшихъ мусульманъ [56]). Сначала Абу-Дарръ, за неприличное поведеніе въ присутствіе халифа, долженъ былъ удалиться въ Сирію, гдѣ правителемъ въ то время былъ Муавія, бывшій впослѣдствіи халифомъ. Затѣмъ, по доносу сего послѣдняго объ агитаціи Абу-Дарра, халифъ велѣлъ выслать его оттуда, что Муавія исполнилъ вышеописаннымъ жестокимъ образомъ, такъ что Абу-Дарръ прибылъ въ Медину въ сопровожденіи пяти Славянъ весь искалѣченный.

Очевидно, что Муавія потому далъ Абу-Дарру славянскій конвой, что не довѣрилъ мусульманамъ исполненія такого строгаго приказанія надъ приближеннымъ пророка. Обстоятельство же, что Масуди не говоритъ объ этой причи-

---

[54] Prairies d'or T. IV, p. 265.

[55]) Французскій издатель пишетъ это имя въ своемъ переводѣ: Abou-Derr. Вейль въ Geschichte der Chalifen, T. I. p. 169—70, имѣетъ: Abu-Dsurr, Шпренгеръ въ Leben und Lehre des Mohammad, T. I. p. 368, 454 ect., пишетъ: Abu-Dzarr, съ чѣмъ согласно чтеніе въ арабскомъ текстѣ Ибнъ-Аль-Атира, изд. Торнберга, т. III стр. 88—89.

[56]) Его считаютъ 4-мъ или 5-мъ обращеннымъ въ мусульманство.

нѣ, служитъ внутреннимъ признакомъ достовѣрности факта, не смотря на то, что ни Табари [37]), ни Ибнъ-аль-Атиръ, [38]) не упоминаютъ о славянскомъ конвоѣ Абу-Дарра. Первый изъ нихъ говоритъ даже, что Абу-Дарръ не хотѣлъ взять у Муавіи ни верблюда, ни дорожныхъ припасовъ, но отправился пѣшкомъ изъ Дамаска въ Медину. При настоящемъ состояніи нашихъ свѣдѣній, у насъ не имѣется средствъ для окончательнаго рѣшенія, чье показаніе вѣрнѣе, Масудіево или Табаріево. Но принимая вовниманіе великое негодованіе, которое, по единогласному отзыву арабскихъ историковъ, обхожденіе съ Абу-Дарромъ возбудило въ мусульманскомъ мірѣ, такъ что оно служило однимъ изъ поводовъ къ возстанію противъ халифа Утмана, и соображая, что Масуди имѣлъ уже предъ собою исторію Табари, которую онъ высоко цѣнитъ [39]) и не отступилъ бы отъ нея, еслибъ не имѣлъ доброкачественныхъ свидѣтелей—показаніе Масуди становится для насъ весьма вѣроятнымъ. Если же свидѣтельство Масуди вѣрно, то это его мимоходное упоминаніе о Славянахъ имѣетъ особое значеніе для насъ. Ибо изъ показаній Баладури (Белазори) и Якуби намъ извѣстно про Славянъ, жившихъ въ Сиріи въ VIII вѣкѣ [40]). Не имѣя никакихъ арабскихъ указаній о переселеніе Славянъ въ Сирію, я предполагалъ, что у означенныхъ писателей рѣчь идетъ о тѣхъ Славянахъ, которые, по византійскимъ извѣстіямъ, переходили къ Арабамъ въ 664 и 691 годахъ [41]). Настоящее же свидѣтельство Масуди, если только оно достовѣрно, докажетъ, что уже за 14 лѣтъ

[37]) У Вейля, Gesch. der Chalifen, T. I. p. 170, Anm.

[38]) Ibn-al-Athiri Chronicon, T. III p. 89

[39]) Prairies d'or, T. I p. 16

[40]) Сказанія мус. пис., стр. 37, 63

[41]) Тамъ же, стр. 4, 40, 65.

до переселеній, о которыхъ разсказываютъ византійскіе хронографы, Славяне жили въ Сиріи. Ибо если изъ словъ Масуди, можно было бы заключить, что высылка Абу-Дарра изъ Сиріи имѣло мѣсто въ 35-мъ году гиджры=655—56 по Р. Х., то свидѣтельства Табари и Ибнъ-аль-Атира ясно доказываютъ, что эту высылку слѣдуетъ отнести къ 30-му году гиджры=650—51 по Р. Х., и что означенный годъ у Масуди относится не къ высылкѣ изъ Сиріи, а къ изгнанію Абу-Дарра въ Рабаду, о которомъ говоритъ Масуди въ продолженіи своего разсказа.

(Стр. 151 прим. 1). Для опредѣленія мѣстности *Хазрана* (Джурзана или Джузрана) можетъ служить показаніе Масуди въ другомъ мѣстѣ, что она находится въ государствѣ Джурджинъ (Георгійцевъ, Грузинъ), и что рѣка Куръ беретъ тамъ начало[42] ) См. выше въ прибав. къ Табари и прим. французскихъ издателей Масуди [43]), гдѣ приводятся предположенія Сен-Мартена, что слѣдуетъ читать *Харсъ* (Карсъ), и Рено, который видитъ въ этомъ имени *Хорзене* Стравона.

(Стр. 157). Вмѣсто 10,000 судовъ Игоря у Нестора, Кедринъ и Зонара имѣютъ 15,000, а Ліудпрандъ—только „болѣе тысячи"; см. Карамзина, Истор. Гос. Рос. т. I, прим. 341.

(Стр. 159 сверху). Ср. однако замѣчаніе самаго Шармуа въ другомъ мѣстѣ [44]), гдѣ онъ говоритъ: Mas'oudy qui composa cette première édition de ses Prairies d'or depuis l'année 332—943 de J. C. jusqu'au 336 ou janvier 948 ne pouvait, en raison de son éloignement du théâtre de la guerre, avoir à cette époque aucune connaissance de l'expédition de Berda'a en 332 943 de J. C.

---

[42]) Prairies d'or, T. II p. 74.

[43]) Тамъ же, стр. 444,

[44]) Kunik, sur l'expédition Russe, (tirage à part) p. 19.

*

(Тамъ же, прим. 4) что подъ *Валандаромъ* Масуди разумѣетъ Адріанополь предполагалъ также Доссонъ [45]).

(Стр. 294) Я приписывалъ отожествленіе Баджгурдовъ, или Баджгардовъ, съ Мадьярами г. Хвольсону; но послѣ замѣтилъ, что это уже было высказано и хорошо доказано Доссономъ [46]). Доводы сего ученаго нисколько не ослаблены возраженіями З. Касселя [47]).

(Стр. 295 въ прибавленіяхъ) Имя Норманновъ встрѣчается у Анны Комнины; см. мѣсто приведенное Кругомъ [48]) и Гедеоновымъ [49]).

(Тамъ же) Я не привелъ въ доказательства знакомства Арабовъ съ именемъ Новгорода тѣхъ мѣстъ, которыя приводятся Френомъ [50]), потому что на самомъ дѣлѣ въ этихъ мѣстахъ рѣчь вовсе не идетъ объ этомъ городѣ, какъ я доказалъ недавно въ статьѣ: «Неизданное свидѣтельство Масуди и т. д.»

Теперь я сообщу въ русскомъ переводѣ нѣсколько отрывковъ изъ рукописнаго сочиненія Масуди подъ заглавіемъ *Китабъ ат-танбихъ валь-ашрафъ* (книга возбужденія вниманія и увѣщанія), хранящагося въ Парижской публичной библіотекѣ.

1. „Что [51]) касается сѣверной части свѣта [52]), т. е. тѣхъ [людей], которые имѣютъ солнце далеко отъ своего зенита, и которые углубляются далеко на [сѣверѣ], [53]) какъ

---

[45]) Peuples du Caucase. p. 259.

[46]) Peuples du Caucase, p 257—259.

[47]) Magyarische Alterthümer, Berlin 1848, p. 150—51.

[48]) Forschungen in die aelt. Geschichte Russlands, p. 214.

[49]) Изслѣдованія о Варяжскомъ вопросѣ, стр. 13.

[50]) Jbn-Foszlan, p. 46—47.

[51]) *Китабъ ат-танбихъ*, № 901 du Supplément arabe Парижской публичной библіотеки (№ 337 Bib. St. Germain), листы 16—17.

[52]) Буквально: сѣверной четверти (земли).

[53]) Слово *сѣверъ* недостаетъ въ рукописи.

то Славяне, Ифранджа (Франки) и сосѣдніе съ ними народы, то, по причинѣ удаленности солнца отъ нихъ, его господство незначительно, посему холодъ и мокрота взяли перевѣсъ въ ихъ краяхъ, появились у нихъ снѣгъ и ледъ, стала незначительна у нихъ примѣсь жары [54]). Ихъ тѣла стали велики; ихъ натуры—сухи; ихъ характеры—жестки; ихъ понятія—тупы; ихъ языки—тяжелы; ихъ цвѣтъ—чрезвычайно бѣлъ, такъ что перешелъ отъ бѣлизны въ синеву; ихъ кожи—тонки; ихъ мясо—толсто; ихъ глаза стали также сини, такъ что не отличаются отъ цвѣта [лица]; ихъ волоса—густы и рижы по причинѣ преобладанія мокрыхъ паровъ. Въ ихъ мнѣніяхъ не бываетъ твердости по причинѣ преобладанія холода и недостатка теплоты. Тотъ изъ нихъ, который углубляется въ сѣверъ, у того преобладаетъ [55]) ..... и скотство и потому удаляется все дальше и дальше къ сѣверу“ [56]).

Мы видѣли, что въ *Золотыхъ лугахъ* Масуди ссылается на мѣсто, гдѣ онъ объяснилъ причину образованія цвѣта Славянъ, ихъ румянца и рыжихъ волосъ [57]). Очевидно, что онъ намекаетъ на одно мѣсто изъ первыхъ своихъ сочиненій, откуда былъ заимствованъ только-что сообщенный отрывокъ. Объ удаленности славянскихъ странъ отъ солнца говорятъ также Ибрагимъ Васифъ-Шахъ, Ибнъ-аль-Варди и другіе мусульманскіе писатели, показанія коихъ будутъ собраны во второмъ томѣ моего сборника.

2. «Изъ [58]) страны Буртасъ вывозятъ мѣха черныхъ ли-

---

[54]) Или: стали у нихъ рѣдки жаркіе темпераменты.

[55]) Здѣсь слѣдуетъ слово, котораго я не могъ разобрать.

[56]) Послѣднее выраженіе въ текстѣ кажется мнѣ испорченнымъ; я передалъ приблизительный смыслъ его.

[57]) Prairies d'or, T. IV, p. 9; Сказанія мус. пис., стр. 138, 169—70.

[58]) *Китабъ ат-танбихъ*, л. 42—43; De Sacy, Chrest. Arabe, 2 éd. T. II p. 17—18.

сицъ, которые составляютъ самый лучшій и драгоцѣннѣйшій мѣховой товаръ [59]) ....... Эти мѣха вывозятся въ Бабъ-аль-Абвабъ (Дербендъ), Бардаа и другія мѣста изъ области Хорасана. Часто же ихъ вывозятъ въ страну Хазаръ [60]), затѣмъ въ страны Ифранджи (Франковъ) и Андалусъ, пока эти черные и красные мѣха не приходятъ въ страны Магриба (сѣверо-западной Африки), посему многіе думаютъ, что мѣха эти (происходятъ) изъ Андалуса и сосѣднихъ съ нимъ странъ Ифранжди и Славянъ".

3. „*Описаніе* [61]) *четвертаго моря, которое есть Бонтасъ*. Четвертое море Бонтасъ, которое есть море Бургаръ-Булгаръ, [62]), Русовъ [63]) и другихъ народовъ, простирается отъ сѣвера, отъ мѣстности города по имени *Лазика* [64]), который находится за Кустантиніей. Длина его—1,300 миль [65]). [Съ нимъ] соединяется озеро (небольшее море) Маіотасъ [66]), котораго длина—300 миль и ширина—100 миль. Оно находится на концѣ обитаемой земли на сѣверѣ, и часть его находится подъ сѣвернымъ полюсомъ. Близъ него находится городъ, за которымъ нѣтъ больше обиталищъ, по имени *Тулія* [67])".

Это мѣсто любопытно въ томъ отношеніи, что оно нагляд-

[59]) Здѣсь говорится о разныхъ сортахъ этого мѣха, и что иностранные цари носятъ шубы изъ этого чернаго мѣха.

[60]) Въ рукописи: *аль-джизи аль-Хазари*, что Де Саси хочетъ читать *ал Хирхизъ;* я же полагаю, что вторымъ словомъ копистъ исправляетъ первое, написанное имъ ошибочно. Ср. ниже прим. 62.

[61]) *Китабъ-ат-танбихъ* л. 44.

[62]) Здѣсь опять-таки вторая форма исправляетъ первую, или служитъ ему объясненіемъ.

[63]) Въ рукописи: *Руасъ*.

[64]) Prairies d'or, T. I p. 260, написано: страна *Ладика* или *Ладзика* (съ буквой *даль* съ точкой).

[65]) Prairies d'or, тамъ же: *1,100 миль*.

[66]) Въ рукописи: *Маиотасъ*.

[67]) Въ рукописи: *Нулія*.

нымъ образомъ представляетъ всю сбивчивость воззрѣній Масуди на сѣверо-восточную Европу. Болѣе подробное описаніе Чернаго моря находимъ въ XIII главѣ *Золотыхъ луговъ* [68]), но тамъ нашъ авторъ избѣгаетъ однако разныхъ здѣшнихъ промаховъ. Вмѣсто *города Лазика* нашего отрывка въ параллельномъ мѣстѣ, какъ я уже замѣтилъ въ выноскѣ, написано: страна Ладика или Ладзика, что французскіе издатели Золотыхъ луговъ объясняютъ именемъ „Laz", подъ которымъ они безсомнѣнно разумѣютъ древнюю Колхиду или часть ея, носившую у Римлянъ и Византійцевъ названіе „Lazica". Посему опредѣленіе длины Чернаго моря, какъ оно написано въ Золотыхъ лугахъ: отъ Лазики на востокѣ до Константинополя на западѣ, довольно точно. Невѣрно же описаніе Масуди въ нашемъ отрывкѣ, что означенное море простирается съ *сѣвера* отъ мѣстности города Лазика, который находится за *(вара)* Кустантиніей. Показаніе Масуди здѣсь, что море Маіотасъ (Азовское море) находится на концѣ обитаемой земли и частью подъ сѣвернымъ полюсомъ, противорѣчитъ его же собственному утвержденію въ означенной главѣ *Золотыхъ луговъ*, что рѣка Танабисъ (Танаисъ, Донъ), изливающаяся въ помянутое море, населена по обоимъ берегамъ, на протяженіи 300 миль къ сѣверу отъ Маіотаса, потомками Яфета. Впрочемъ, мнѣ весьма вѣроятно, что переписчикомъ рукописи Масуди пропущено здѣсь по недосмотру одну или нѣсколько строкъ, гдѣ рѣчь шла о морѣ *Тулія* (Балтійское море), такъ что начиная отъ словъ: „Оно находится на концѣ и т. д.", все относится къ этому морю, а не къ морю Маіотасъ. Ибо городъ, о которомъ говорится здѣсь, что онъ находится на концѣ обитаемой земли, есть *Тулія*, Thule среднихъ вѣковъ (Скандинавія), а не *Нулія*, какъ

[68]) Prairies d'or, T. I p. 260—262.

имѣетъ Парижская рукопись, какъ въ этомъ легко убѣдиться сравнивая наше мѣсто съ показаніемъ Аль-Кинди въ Бол. Словарѣ Якута (I, 500,895). Это показаніе, преимущественно во второмъ мѣстѣ, слово въ слово согласно съ нашимъ отрывкомъ изъ Масуди. Посему если только означенный Аль-Кинди тождественъ съ знаменитымъ арабскимъ философомъ и переводчикомъ Птоломеевой географіи, извѣстнымъ подъ прозваніемъ Аль-Кинди, то не можетъ быть сомнѣнія въ томъ, что у него то Масуди и заимствовалъ настоящее сказаніе. Если же окажется что Аль-Кинди этотъ не есть извѣстный философъ, а другой позднѣйшій, то придется допустить, что не Масуди у него, а онъ заимствовалъ у Масуди, что ничего не перемѣняетъ въ сущности дѣла. А такъ какъ въ показаніи Аль-Кинди у Якута говорится про море Тулія, то и тождественныя слова Масуди относятся къ этому же морю, а не къ морю Маіотасъ. Ср. еще сказанное мною выше, въ прибав. къ Ибнъ-Хордадбе, и мою статью подъ заглавіемъ: „Кіевъ, Кіевляне и Скандинавія въ арабской литературѣ“.

4. „Между [69]) большими и извѣстными рѣками, изливающимися въ это море [70]), находится великая рѣка *Танаисъ* [71]) на сѣверѣ. По берегамъ ея находятся жилища Славянъ и другихъ народовъ, углубляющихся въ сѣверѣ. Изъ большихъ рѣкъ [72]) есть также рѣка *Рина и Балава* [73]);

---

[69]) Это мѣсто было сообщено уже Доссономъ въ французскомъ переводѣ, откуда я заимствовалъ его въ моемъ сборникѣ (стр. 140—41); здѣсь я даю болѣе точный переводъ съ арабскаго оригинала, находящагося на 45 листѣ парижской рукописи.

[70]) Рѣчь у Масуди идетъ о морѣ Бонтасъ.

[71]) Въ рукописи написано: *Таянасъ*, что не отмѣчено у Доссона; въ *Золотыхъ лугахъ* это имя пишется *Танабасъ* (т. I, стр. 204 и 260).

[72]) Впадающихъ въ тоже самое море.

[73]) У Доссона первое имя написано *Рита*, но третья буква въ рукописи не имѣетъ различительныхъ точекъ и можетъ, слѣдовательно, быть и *н*, и *т* и т. д.

это имя она имѣетъ и по славянски. Она большая рѣка, имѣющая больше трехъ миль въ ширину, и находится (нѣсколько) дней пути за Кустантиніей. По ней находятся жилища Бамджинъ и Морава изъ Славянъ. Многіе изъ Бургаръ жили также по ней во время принятія ими христіанства. Утверждаютъ, что отъ него [74]) беретъ начало рѣка Баракъ [75]), т. е. рѣка Шаша".

Подобное описаніе рѣки Танаисъ находится, какъ мы видѣли выше, въ XIII главѣ *Золотыхъ луговъ*. Нашъ отрывокъ доказываетъ, что подъ потомками Яфета въ послѣднемъ мѣстѣ Масуди разумѣетъ Славянъ. Что подъ испорченными именами Рина (у Доссона: Рита) и Балава скрываются Дунай и Морава—Хорошо видѣлъ Доссонъ. Изъ текста однако видно, что Масуди считалъ обѣ рѣки за одну; вѣроятно потому, что Морава есть притокъ Дуная и служитъ какъ бы продолженіемъ послѣдняго. Довольно любопытно замѣчаніе Масуди, что рѣка носитъ это имя и по славянски, хотя въ томъ видѣ, какъ имя это написано въ рукописи, замѣчаніе это не совсѣмъ вѣрно. Что именемъ Бамджинъ обозначаются здѣсь Богемцы (Чехи), сосѣди Моравы (Моравлянъ), а не Нѣмцы, какъ полагаетъ Доссонъ— уже было замѣчено при объясненіи этого мѣста въ моемъ сборникѣ. Какую рѣку Масуди называетъ *Баракъ* трудно узнать. Если вм. *Брк* будемъ читать *Трк* и разумѣть *Терекъ*, то сомнительное выраженіе нашего автора относительно впаденія этой рѣки вполнѣ понятно, ибо на самомъ дѣлѣ она впадаетъ не въ Черное, но въ Каспійское море. Но можетъ быть, что вм. *Брк* слѣдуетъ читать *Бук*, *Бугъ*, ко-

---

[74]) Отъ моря Бонтасъ?

[75]) Таракъ или Бугъ? Доссонъ не приводитъ этого предложенія.

торый дѣйствительно впадаетъ въ Черное море. Во всякомъ случаѣ, мнѣ неизвѣстно, что это за городъ или мѣстность Шашъ (или Альшашъ), по которому была названа означенная рѣка, ибо, кромѣ извѣстнаго города Шашъ въ Мавараннагрѣ (Трансоксіанѣ), мнѣ нигдѣ не встрѣчалось такое имя.

5. „Третій [76]) народъ составляютъ Юнанійцы (древніе Греки), Румъ (Римляне и Византійцы), Славяне, Ифранджа (Франки) и сосѣднія съ ними народности на сѣверѣ. У этихъ народовъ былъ одинъ общій языкъ и одинъ царь".

Какъ видно изъ этого краткаго показанія, ожиданіе мое, на основаніи одной цитаты у Рено, найти здѣсь подробности о языкахъ, вѣрованіяхъ и мѣстностяхъ, обитаемыхъ народностями, составляющими третій древній народъ по Масуди [77]) не оправдалось. Но и это краткое извѣстіе, что Греки, Римляне, Славяне и Франки (Европейцы въ общемъ смыслѣ) имѣли когда-то одинъ общій языкъ и составляли одно государство, весьма интересно въ томъ отношеніи, что оно наглядным образомъ представляетъ воззрѣніе Масуди на Славянъ и блистательнымъ образомъ оправдываетъ мой тезисъ, что писатель этотъ, вопреки мнѣнію всѣхъ моихъ ученыхъ предшественниковъ, не признавалъ Славянъ и Турковъ единоплеменниками. Кстати приведу здѣсь отрывокъ изъ нашей рукописи о пятомъ народѣ, Туркскихъ племенахъ, который заключаетъ въ себѣ интересное показаніе о Хазарахъ. Вотъ этотъ отрывокъ:

6. „Пятый [78]) народъ составляютъ племена Турка, какъ-

---

[76]) Тамъ же, въ рукописи листъ 53; Сказанія мус. пис., стр. 140, неполно по Де Саси.

[77]) Сказанія мус. пис., стр. 175.

[78]) Тамъ же, въ рукописи листъ 54.

то Хазладжія [79]), Гуззъ, Каймакъ, Тагазгазъ [80]), Хазаръ — по туркски они называются *Ясиръ*, а по персидски: *Хазаранъ* [81]), т. е. племя внутреннихъ Турковъ, но имя ихъ арабизовано и гласитъ Хазаръ—и другія. У нихъ языкъ одинакій и одинъ царь".

7. „Шестой [82]) узкій проливъ извѣстенъ подъ именемъ *Абада* [83]); это устье рукава, изливающагося въ Египетское и Сирійское море. Начало его [84]) отъ моря Маіотасъ [85]), называемаго (также) Хазарскимъ моремъ [86]). Ширина его при началѣ — около десяти миль. Здѣсь находится румскій (византійскій) городъ подъ именемъ *Харсана* [87]), который удерживаетъ приходящіе этимъ моремъ корабли *Куіабана* [88]) (Кіевлянъ) и другихъ племенъ *Руса*, [89]).—Ихъ называютъ также *Русія* [90]), что значитъ множество. Въ настоящее время многіе изъ нихъ вступили сухимъ путемъ во всѣ области Рума (Византіи), и Бургаръ (Булгаре), [91]) который есть славян-

---

[79]) Въ рукописи: *Хуладжія*.

[80]) Въ рукописи: *Тааргаръ*.

[81]) Въ рукописи: *Хаваранъ*.

[82]) Тамъ же, листъ 83.

[83]) Городъ Абидосъ (Abydus) въ Малой Азіи. Узкая часть Геллеспонта носила у Грековъ и Гимлянъ названіе Абидосской (Abidu stena, Fauces Abydenae); см. еще Идриси (II, 135, 184) и Абульфеду (фран. перев. II, 41. 316).

[84]) По всему видно, что отсюда рѣчь относится къ Константинопольскому рукаву.

[85]) Въ рукописи: *Манотасъ*, весьма обыкновенный варіантъ.

[86]) У Масуди мнѣ неизвѣстно еще мѣсто, гдѣ Черное или Азовское море называлось бы Хазарскимъ.

[87]) Въ рукописи: *Масія*; въ Золотыхъ лугахъ *Масана*.

[88]) Въ рукописи: *Кудакана*.

[89]) Въ рукописи: *Раусъ*.

[90]) Я читаю въ рукописи: *Аль-Русія* вм. *Арусія*.

[91]) Полагаю, что слѣдующія предложенія надобно понимать такъ, что Булгаре и Печенѣги участвовали въ русскомъ походѣ.

скій родъ, и Баджнакъ (Печенѣги) изъ Турковъ, разрушили при ихъ помощи многія изъ крѣпостей ихъ (Византійцевъ), примыкающихъ къ сирійской границѣ, подчинили себѣ Бурджанъ (дунайскихъ Булгаръ),—и другихъ народовъ [92]), наводящихъ на нихъ (Византійцевъ) страхъ и окружающихъ ихъ государство“.

Это Масудіево показаніе было разсмотрѣно недавно мною въ вышеупомянутой статьѣ: „Неизданное свидѣтельство Масуди о походѣ Русскихъ на Цареградъ“, куда и отсылаю читателя. Найденное же мною послѣ составленія означенной статьи параллельное мѣсто въ *Золотыхъ лугахъ* дало мнѣ возможность лучше понимать нѣкоторые пункты въ нашемъ показаніи, на которые было уже указано выше.

Прибавлю еще здѣсь, что то обстоятельство, что въ одномъ и томъ же описаніи Константинопольскаго рукава, гдѣ рѣчь идетъ о румскомъ городѣ, служившемъ оплотомъ противъ Русскихъ, въ одномъ сочиненіи Масуди, писанномъ въ 40-хъ годахъ X вѣка (въ *Золотыхъ лугахъ*), не упоминается еще о походѣ Русскихъ на Византію, а въ другомъ его сочиненіи, составленномъ въ 50-хъ годахъ того же столѣтія (въ Парижской рукописи), авторъ уже говоритъ о русскомъ нашествіи—это обстоятельство, говорю, служитъ еще однимъ доводомъ въ пользу высказаннаго мною предположенія, что въ этомъ описаніи Масуди имѣлъ въ виду Игоревы походы. Отдѣльно взятый, доводъ этотъ не имѣетъ, конечно, большой силы, ибо свидѣтельства источника, откуда Масуди заимствовалъ показаніе о русскомъ походѣ, могло относиться и ко времени Олега, но стало извѣстнымъ нашему автору лишь по составленіи *Золотыхъ луговъ*. Но въ связи

---

[92]) Мнѣ кажется, что отсюда начинается продолженіе послѣ слова *Руса*.

съ другими доказательсгвами, приведенными въ упомянутой статьѣ моей, и этотъ доводъ получаетъ нѣкоторое значеніе.

## Къ Евтихію.

(Стр. 180) О Хазранѣ см. сказанное мною здѣсь выше, къ стр. 75 и 151.

(Стр. 181) Что Евтихій разумѣетъи спанскую Галицію, а не Эльзасъ, догадался также Вюнстенфельдъ [95])

Слѣдуетъ еще прибавить, у что Евтихія заимствовалъ это мѣсто безыменный арабскій комментаторъ Пятикнижія [94]).

## Къ Аль-Истахри.

(Стр. 198) Къ варіантамъ имени Кіева у арабскихъ писателей слѣдуетъ еще прибавить Лудана, Лудая, Мудана (въ Золотыхъ лугахъ) и Кудкана (въ *Китабъ ат—танбихъ)*.у Масуди

О всѣхъ этихъ варіантахъ и о многихъ другихъ говорится въ упомянутой статьѣ: „Кіевъ, Кіевляне и Скандинавія въ арабской литературѣ".

(Стр. 201) Что Арта и Артанія не суть Пермь и Пермяки, какъ полагаетъ Рено и за нимъ Хвольсонъ, это видно изъ опредѣленія взаимнаго разстоянія трехъ русскихъ племенъ у Идриси (перев. Жобера II, 401), который заимствовалъ это показаніе у того же самаго автора, у котораго взялъ его Истахри; см. означенную статью: „Кіевъ, Кіевляне и т. д.", гдѣ высказано мною также предположеніе, что Берлинская рукопись *Китабъ ал-Аш-*

---

[95]) Macrizis Geschichte der Copten, Göttingen 1845, p. 12.

[94]) У П. де. Лагарда, Materialien zur Kritik und Geschichte des Pentateuchs, Leipzig. 1867.

*каль* есть ни что иное какъ первоначальный текстъ сочиненія Истахри.

(Стр. 297) О смѣшеніи Волги съ Камой у Арабовъ еще раньше Хвольсона высказался Рено въ переводѣ Абульфеды (II, 293 въ прим.). A l'égard du cours du volga, говоритъ этотъ ученый, on voit que, pour Ibn-Sayd, le véritable Volga est la Kama, et que ce qui est pour nous le véritable Volga, n'est qu'un affluent. C'est également l'opinion d'Edrisi (II, 332, 336, 403) et d'Alestakhry (p. 95).

## Къ Аль-Мутанабби.

(Стр. 208) Объ аллитераціи въ арабскомъ языкѣ см. еще примѣчаніе Деранбурга [95]).

## Къ Инбъ-Хаукалю.

(Стр. 215 прим. 3) Относительно Кодамы слѣдуетъ замѣтить, что Масуди [96]) упоминаетъ, кромѣ *Книги податей,* еще историческое сочиненіе подъ заглавіемъ *Китабъ загръ ар-раби,* книга *Весенніе цвѣты.*

(Стр. 298 въ прибав.) Что нельзя еще безусловно утверждать, вмѣстѣ съ г. Хвольсономъ, что показаніе Китабъ аль-ашкаль (Истахри и Ибнъ-Хаукаля) о наложеніи дани на румскія области относится не къ Булгарамъ, но къ Руссамъ [97])—доказываетъ также слѣдующее мѣсто изъ Масуди [98]): „Булгаре составляютъ великій, могущественный и храбрый народъ, который подчинилъ себѣ всѣ сосѣдніе

---

[95]) Prairies d'or, T. I p, 399.
[96]) Тамъ же, стр. 17.
[97]) См. извѣстія Ибнъ-Дасты, стр. 173 и слѣд.
[98]) Prairies do'r, T. II p. 17—18.

съ нимъ народы. Одинъ всадникъ изъ Булгаръ, принявшихъ исламъ вмѣстѣ съ царемъ своимъ [99]), убиваетъ 100—200 всадниковъ изъ невѣрныхъ. Жители Кустантины защищены въ настоящее время отъ Булгаръ, благодаря лишь своимъ укрѣпленнымъ стѣнамъ. Точно также всѣ народы этаго края защищаются отъ нихъ крѣпостями и укрѣпленіями.“ Все это вполнѣ согласуется съ означеннымъ показаніемъ *Китабъ альашкаль* (Истахри и Ибнъ-Хаукаля). А такъ какъ у Масуди известіе это безъ сомнѣнія относится къ Булгарамъ, то вѣроятно, что и у другихъ упомянутыхъ географовъ оно относится къ этому народу.

## Къ Ибнъ-ан-Надиму.

(Стр. 242) По замѣчанію А. А. Куника, житіе Кирилла, по своему сказочному характеру, не можетъ служить опорой въ вопросѣ о существованіи русскихъ письменъ въ IX вѣкѣ. Этотъ же ученый замѣчаетъ, что И. И. Срезневскій еще не доказалъ, что договоры Олега были писаны по славянски.

## Къ Инъ-Кутайбѣ.

(Стр. 256) Сочиненіе этаго писателя подъ заглавіемъ *Адабъ-алъ-Катибъ* находится въ Парижской публичной библіотекѣ, Supplément arabe № 1348 [100]).

## Къ Ибнъ-Дастѣ.

(Стр. 263) Сомнѣніе на счетъ выраженія „всѣ изъ нихъ,“ относится ли оно къ Русамъ или Булгарамъ, вы-

---

[99]) Что Масуди смѣшиваетъ волжскихъ Булгаръ съ дунайскими см. Сказ. мус. пис., стр. 145—46.

[100]) Journal Asiatique, Sept.—Oct. 1867, p. 343.

сказываютъ также гг. Погодинъ и Готвальдъ [101]). Послѣдній ученый считаетъ это мѣсто испорченнымъ. Мнѣ теперь вѣроятно, что мѣсто это слѣдуетъ перевести слѣдующимъ образомъ: „Хазаре ведутъ торгъ съ ними (Булгарами), равнымъ образомъ Руссы привозятъ къ нимъ свои товары, и всѣ народы [102]), которые живутъ по обѣимъ берегамъ помянутой рѣки, везутъ къ нимъ (Булгарамъ) товары свои.“

(Стр. 264) Подъ загадочнымъ городомъ на границѣ Славянской страны Ибнъ-Даста вѣроятно разумѣетъ Тулія о которомъ говорятъ Аль-Кинди, Ибнъ-Хордадбе, Масуди и Абульфеда; см. упомянутую статью: Кіевъ, Кіевляне и Скандинавія въ арабской литературѣ.

(Стр. 268, прим. 4) Сулаймонова область отличалась по видимому фабричнымъ дѣломъ. Такъ напр. Ибнъ-ан-Надимъ въ *Фигристѣ*, исчисляя всѣ роды хорасанской бумаги, ставитъ на первый планъ Сулаймонову бумагу [103]).

(Стр. 269 прим. 1), Ср. подобное выраженіе: *джамаа вахида каламатугумъ ва-айдигимъ* (одно собраніе, словомъ и рукою) у Шпренгера [104]).

(Тамъ же) Сказанное мною во 2-мъ примѣчаніи слѣдуетъ исправить въ томъ смыслѣ, что *табибъ*, мн. чис.; *атбау*, кромѣ значенія *врачь*, имѣетъ еще, какъ *табъ*, значеніе gnarus, solers, industrius in aliquo opere. О *табибѣ* славянскихъ царей говорится также у Димешки [105]).

---

[101]) Въ статьѣ г. Погодина «о Волжской Руси г. Хвольсона,» стр. 13 и 16.

[102]) Слова арабскаго текста *ва-куль мингумъ* я принимаю въ неопредѣленномъ смыслѣ: и всѣ они тамъ, и всѣ тѣ, которые и т. д.

[103]) Sprenger, Leben und Lehre des Mohammad, T. III, p. XCII.

[104]) Тамъ же, стр. 21 прим. 1; ср. также еврейское выраженіе יד אחד (одна рука), означающее согласіе, дѣйствіе общими силами.

[105]) Cosmographie de Dimichqui, éd. Mehren, p. 261

## Къ Аль-Балхи.

(Стр. 272—3) Эліотъ въ своей исторіи Индіи приписываетъ составленіе *Китабъ аль-ашкалъ* не Аль-Балхи, но Ибнъ-Хаукалю. На это замѣчаетъ Шпренгеръ, что, по его убѣжденію (nach meiner Ueberzeugung), окажется, что сочиненіе это составлено Абу-Зайдомъ аль-Балхи [166]). Къ сожалѣнію, нѣмецкій оріенталистъ не представляетъ никакихъ доводовъ, которые рѣшили бы этотъ вопросъ.

Изъ ссылокъ же Якута видно во первыхъ, что этотъ писатель имѣлъ предъ собою болѣе полный текстъ сочиненія Истахри, чѣмъ изданный Меллеромъ текстъ; во вторыхъ, что подъ сочиненіемъ Аль-Балхи онъ никоимъ образомъ не разумѣетъ Берлинской рукописи *Китабъ ал-ашкалъ*. Посему мнѣ теперь вѣроятно, что послѣдняя есть ничто иное какъ полный списокъ сочиненія Истахри, а изданіе Меллера—сокращеніе его. Прибавлю еще, что извѣстіе Френа о Книгѣ пренія между Аль-Балхи и Истахри находится у Якута (II, 122), гдѣ книга эта названа *Аль-Китабъ аль-Мутаназаа*, что дѣлаетъ еще болѣе вѣроятнымъ мое предположеніе о значеніи этаго названія: *Спорная книга*. Но означенная ссылка Якута указываетъ также, что это была другая книга, а не извѣстныя намъ сочиненія по географіи. Вообще же данныя у арабскихъ біографовъ и библіографовъ объ Аль-Балхи весьма запутаны, какъ свидѣтельствуетъ между прочимъ и то странное обстоятельство, что на основаніи этихъ данныхъ Хаммеръ дѣлаетъ изъ этаго автора три различныя личности! Такъ подъ № 2372 (Lit. der Araber IV, 283—4) говорится, что Аль-Балхи жилъ около 898 года, и насчитывается (по Ан-Надиму?) 43 составленныхъ имъ сочиненій, изъ коихъ 32-ое есть комментарій книги Абу-Джафара аль-Хазина, т. е. Бер-

---

166) Zeitschrift der deut. morgenl. Gesellsch. 1870, p. 241.

линская рукопись по Шпренгеру; подъ № 2681 (IV, 510—2) говорится, что этотъ писатель умеръ въ 933 году, и вычисляется 21 сочиненій (по Суюти), изъ которыхъ большая часть тождественна съ сочиненіями, названными подъ первымъ номеромъ; подъ №, 4091 наконецъ (V, 326) сказано, что этотъ писатель есть авторъ сочиненія о климатахъ (Verfasser der Erdgürtel), которымъ пользовались Хамдуллахъ Мустауфи и Мукаддеси.

### Къ Абу-Мансуру.

(Стр. 278—9) Отъ болѣе частаго употребленія Большаго Словаря Якута я убѣдился въ тождествѣ Абу-Мансура и Аль-Азгари.

### Къ Аль-Мукаддеси.

(Стр. 280—83) Можетъ быть, что писатель, отъ имени котораго Якутъ приводитъ извѣстіе объ островѣ Русовъ, не есть авторъ Берлинской рукописи, но Абуль-Фадль Ибнъ-Тагиръ Мукаддеси, о которомъ см. Бол. Слов. II, 949 III, 10, 44, 64 IV, 224, 257 и т. д.

Наконецъ, къ числу 26-и авторовъ, сказанія которыхъ помѣщены въ моемъ сборникѣ, надобно теперь прибавить слѣдующихъ писателей:

XXVII. Саида Ибнъ-Мусаиба (ум. 94 = 712—3), показаніемъ котораго о потомкахъ Яфета пользовался по видимому Табари; см. выше въ прибав. къ этому писателю и Дорна (Mélanges Asiatiques VI, 352 прим.).

XXVIII. Ибнъ-аль-Араби, извѣстнаго арабскаго филолога (ум. 845); которымъ пользовался Абу-Мансуръ, какъ видно изъ Бол. Слов. (II, 213, 580, 585 III, 432, 468—9). Якутъ (III, 405) приводитъ отъ его имени, что *Сиклабъ* значитъ *бѣлый человѣкъ*.

XXIX. Джайгани, писателя конца IX и начала X вѣка, географическое сочиненіе которою было издано въ сокращеніи, Ибнъ-Факихомъ Гамадани, гдѣ при описаніи Византіи, рѣчь идетъ о Славянскихъ областяхъ; см. Бол. Слов. Якута (II, 863). По всей вѣроятности Истахри, Ибнъ-Хаукаль и Идриси заимствовали у Джайгани сказаніе о раздѣленіи Русскихъ на три племени [107]).

XXX. Гамадани (Ибнъ-Факихъ), жившій въ первой половинѣ X вѣка и о которомъ я только что говорилъ.

XXXI. Саадіа Аль-Фаіюми, еврейскаго ученаго и образованнаго въ арабскомъ духѣ (ум. 941), который въ своемъ арабскомъ переводѣ Пятикнижія передаетъ имя אשכנז (Ашкеназъ, кн. Бытія X, 3) словомъ *Сакалиба* (Славяне).

XXXII. Аль-Фараса, писателя X вѣка и автора географическаго сочиненія „Книги долготъ“. Отъ его имени Абульфеда приводитъ опредѣленіе географическаго положенія города Кіева [108]).

15 Марта 1871 года.

---

[107]) См. объ этомъ упомянутую статью: «Кіевъ, Кіевляне и т. д.»
[108]) Géographie d'Aboulf., p. 223.

XXIX. Джайгани, писатель конца IX и начала X вѣка, географическое сочиненіе котораго было издано въ сокращеніи, Ибнъ-Факихомъ Гамадани, гдѣ при описаніи Византіи, рѣчь идетъ о Славянскихъ областяхъ; см. Вол. Слов. Якута (II, 863). По всей вѣроятности Истахри, Ибнъ-Хаукаль и Идриси заимствовали у Джайгани сказаніе о раздѣленіи Руссовъ на три племени [107]).

XXX. Гамадани (Ибнъ-Факихъ), жившій въ первой половинѣ X вѣка и о которомъ я только что говорилъ.

XXXI. Саадія Аль-Фаіюми, еврейскаго ученаго и образованнаго въ арабскомъ духѣ (ум. 941), который въ своемъ арабскомъ переводѣ Пятикнижія передаетъ имя ашки (Ашкеназъ, кн. Бытія X, 3) словомъ *Сакалиба* (Славяне).

XXXII. Аль-Фараби, писателя X вѣка и автора географическаго сочиненія „Книга долготъ". Отъ его имени Абульфеда приводитъ опредѣленіе географическаго положенія города Кіева [108]).

15 Марта 1871 года.

---

107) См. объ этомъ упомянутую статью: «Кіевъ, Кіевляне и т. д.»
108) Géographie d'Aboulf., p. 228.

## ПОПРАВКИ:

Страница 7, строка 22: вм. *я, успѣлъ* чит. *я успѣлъ*

Стр. 8. Академикъ А. А. Куникъ доставилъ мнѣ слѣдующую замѣтку: «На стр. 8 мнѣ приписывается взглядъ, котораго я никогда не держался. [На упомянутой страницѣ рѣчь у меня идетъ не о взглядѣ многоуважаемаго академика, но о логическомъ послѣдствіи его требованія]. Мы историки, незнающіе восточныхъ языковъ нуждаемся прежде всего въ полномъ и критически обработанномъ сборникѣ извѣстій восточныхъ (т. е. арабскихъ, армянскихъ, сирійскихъ, персидскихъ, еврейскихъ и грузинскихъ) писателей о народахъ, жившихъ на Руси и на сѣверѣ отъ Чернаго и Каспійскаго морей. Аланы были включены въ мой списокъ потому, что часть ихъ жила еще въ XIII вѣкѣ въ Крыму. [Но я не вижу, какимъ образомъ безъ извѣстій обо всѣхъ исчисленныхъ мною народахъ, дѣлая исключеніе только для однихъ Алланъ, достигнется желаемое упроченіе географической и этнографической терминологіи восточныхъ писателей. Между тѣмъ, только во имя такого упроченія А. А. Куникъ заявилъ свое требованіе] Собраніе извѣстій восточныхъ писателей о Кавказѣ и Византіи составило бы совершенно особую задачу».

Стр. 11 прим. 7: вм. 390 чит. 340.

Стр. 20 прим. 32: вм. CPXXVII чит. CLXXVII.

Стр. 24—32. Благодаря обязательному посредничеству А. А. Куника, я только-что получилъ отъ д-ра Ріе (Rieu) въ Лондонѣ варіанты къ отрывкамъ изъ *Китабъ ат-танбихъ* по другому списку этаго сочиненія (British Museum, Add. № 23,270). Хотя вообще Лондонская рукопись гораздо хуже Парижской; однако варіанты первой изъ этихъ рукописей во многихъ мѣстахъ столь важны и существенны, что дѣлаютъ необходимымъ для

меня еще разъ возвратиться къ этимъ извѣстіямъ Масуди, что надѣюсь дѣлать въ скоромъ времени.

Стр. 31. прим. 83, строка 2: вм. *Гимлянъ* чит. *Римлянъ*.

Стр. 33, строка 6: чит. *разумѣетъ испанскую*.

» » » 8: вм. *у что* чит. *что у*.

Стр. 34, въ началѣ. Предположеніе мое, что Берлинская рукопись есть первоначальный текстъ Истахри, а изданіе Меллера—его сокращеніе, блистательно подтверждается изданіемъ Де-Гуіе см. Bibliotheca Geog. Arab. pars I, Lug. Bat. 1870.

Стр. 34, строка 5: вм. volga чит. Volga.

» » » 14: вм. *Инбъ* чит. *Ибнъ*.

» » » 19: вм. *Инъ* чит. *Ибнъ*.


19


2011142969